

88.599

**Postulat Loeb**  
**Forschungspolitik**  
**Politique de la recherche**

*Wortlaut des Postulates vom 22. September 1988*

Der Bundesrat wird beauftragt, die Effizienz und Effektivität der schweizerischen Forschungspolitik (Organisation, Abläufe inklusive Bearbeitung von Gesuchen beim Schweizerischen Nationalfonds, bürokratische Hemmnisse sowie die Umsetzung und Zusammenarbeit Wissenschaft und Wirtschaft, unter Berücksichtigung der Anwendung bei Klein- und Mittelbetrieben) durch eine verwaltungsunabhängige Stelle zu durchleuchten. Der Bericht mit allfälligen Verbesserungs- und Vereinfachungsvorschlägen ist den eidgenössischen Räten vorzulegen.

*Texte du postulat du 22 septembre 1988*

Le Conseil fédéral est chargé de confier à un office indépendant de l'administration le soin d'évaluer l'efficacité et les effets de notre politique de la recherche (organisation, marche des travaux, notamment traitement de demandes par le Fonds national de la recherche scientifique, obstacles dus à la bureaucratie, applications, collaboration entre la science et l'économie, compte tenu des besoins des entreprises petites et moyennes). Le rapport, ainsi que d'éventuelles propositions d'amélioration et de simplification, devront être soumis aux Chambres fédérales.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aliesch, Allenspach, Aregger, Auer, Blocher, Bonny, Bonvin, Bremi, Büttiker, Cavadini, Cevy, Cincera, Couchepin, Coutau, Danuser, Dubois, Eppenberger Susi, Fäh, Feigenwinter, Fierz, Frey Walter, Friderici, Früh, Giger, Graf, Gros, Hafner Ursula, Hari, Houmard, Jeanneret, Longet, Mauch Rolf, Mühlemann, Müller-Meilen, Nabholz, Nebiker, Neuenschwander, Pidoux, Reich, Ruffy, Salvioni, Schüle, Schwab, Seiler Hanspeter, Spoerry, Stucky, Tschuppert, Ulrich, Wanner, Weber-Schwyz, Wyss Paul, Zölch (52)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

In der Öffentlichkeit wurde in letzter Zeit die Effizienz der schweizerischen Forschungspolitik, welche für die Zukunft unseres Landes von grosser Bedeutung ist, wiederholt in Frage gestellt. Um eine Uebersicht der Ist-Situation und allfällige Verbesserung- und Vereinfachungsmöglichkeiten zu erhalten, soll eine verwaltungsunabhängige Fachstelle mit einer Studie beauftragt werden. Deren Ergebnisse sollen einerseits den heutigen Stand, andererseits allfällige Schritte für eine Anpassung aufzeigen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 14. November 1988*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 14 novembre 1988*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

88.700

**Postulat Pini**  
**Italienischunterricht an Mittelschulen**

**Postulato Pini**  
**Obbligatorietà dell'italiano**  
**nell'insegnamento delle lingue**  
**nelle scuole medie e medio-superiori**

**Postulat Pini**  
**Enseignement de l'italien dans**  
**les établissements secondaires supérieurs**

*Wortlaut des Postulates vom 22. September 1988*

Der Bundesrat wird ersucht, im Rahmen seiner Konsultationen mit den kantonalen Erziehungsbehörden vorzuschlagen, den Italienischunterricht an den Mittelschulen für obligatorisch zu erklären.

*Testo del postulato del 22 settembre 1988*

Il Consiglio federale è invitato a proporre, nel quadro delle sue consultazioni a livello delle competenti Autorità cantonali alla pubblica istruzione, l'obbligatorietà dell'insegnamento della lingua italiana nelle scuole medie e medio-superiori.

*Texte du postulat du 22 septembre 1988*

Le Conseil fédéral est invité à proposer, dans le cadre de ses consultations au niveau des autorités cantonales compétentes en matière d'instruction publique, l'enseignement obligatoire de la langue italienne dans les écoles du degré moyen et du degré supérieur.

*Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires:* Caccia, Carobbio, Cotti, Frey Claude, Ruffy, Salvioni (6)

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit*

La lingua italiana, ufficialmente terza lingua nazionale, non ha ancora potuto affermare il suo completo riconoscimento di insegnamento obbligatorio nelle scuole medie e medio-superiori del Paese.

Gli sforzi intrapresi in questa direzione si sono utati a non poche reticenze e opposizioni. Con difficoltà inenarrabili la sovranità dei Cantoni in materia di pubblica istruzione ha, a denti stretti, ammesso l'insegnamento della lingua italiana come lingua «non straniera» riservandola ai corsi di maturità D.

A livello declaratorio, il Consiglio federale ha sempre difeso il riconoscimento e la difesa delle nostre quattro lingue nazionali (quest'estate queste dichiarazioni sono state autorevolmente rivolte, a giusta ragione, alla lingua romancia)! In realtà, solo la lingua tedesca e la lingua francese sono idiomi non solo ufficiali ma praticamente introdotti nell'obbligatorietà dell'insegnamento scolastico. La discriminazione a questo livello è non solo formale, ma persistente nella pratica quotidiana dell'insegnamento medio e medio-superiore.

Il postulante ritiene che la coesione nazionale è, fra l'altro, determinata attraverso la reciproca, perlomeno e ementare, conoscenza delle nostre quattro lingue nazionali, di cui l'italiano è costituzionalmente riconosciuto come lingua ufficiale.

La diversità federalista e culturale del nostro Paese non può fare astrazione da questa realtà, che è quella della comunicazione parlata e scritta del suo popolo.

La Svizzera italiana permane profondamente discriminata linguisticamente rispetto alle altre due lingue nazionali ufficiali.

Questa situazione non è solo umiliante per la parte minoritaria dell'etnia elvetica, ma crea, inevitabilmente, una barriera

## **Postulat Loeb Forschungspolitik**

## **Postulat Loeb Politique de la recherche**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.599
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1930-1930
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 971

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.